

# Season 1

- [M1 - To Me, The One Who Loved You](#)

# M1 - To Me, The One Who Loved You

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:48] Shoudai (Age 35)**

*The world began as a single bubble  
formed deep in the water.*

**[00:54] Koyomi (Age 8)**

*A bubble?*

**[00:56] Shoudai (Age 35)**

*Yes.*

**[00:57] Shoudai (Age 35)**

*Think of the direction toward  
the deep is the past,*

**[00:59] Shoudai (Age 35)**

*and the direction of  
the surface as the future.*

**[01:03] Shoudai (Age 35)**

*As it rises, the bubble grows larger,*

**[01:07] Shoudai (Age 35)**

*and before long, it splits.*

**[01:11] Shoudai (Age 35)**

*We're in one of those split-off bubbles.*

**[01:17] Shoudai (Age 35)**

*And the other bubbles we aren't in*

**[01:21] Shoudai (Age 35)**

*are alternate worlds,  
which we call "parallel worlds."*

**[01:24] Koyomi (Age 8)**

*Parallel worlds?*

**[01:27] Shoudai (Age 35)**

*Worlds where you made different choices.*

**[01:30] Shoudai (Age 35)**

*Although, the closer the parallel world,*

the less diverged it is from ours.

**[01:35] Shoudai (Age 35)**

The only difference might be whether you had toast or rice for breakfast.

**[01:41] Shoudai (Age 35)**

So, sometimes you can be Parallel Shifting without knowing it.

**[01:46] Koyomi (Age 8)**

Parallel Shifting?

**[01:48] Shoudai (Age 35)**

That's where you move into a parallel world.

**[01:50] Koyomi (Age 8)**

You can go to one?

**[01:52] Shoudai (Age 35)**

Your imaginability— Er, only your consciousness, that is.

**[01:57] Shoudai (Age 35)**

You know how things you've lost sometimes turn up where you swear you already looked?

**SIGN** The Bunny in the Moon

**[02:02] Shoudai (Age 35)**

It's thought that a large number of instances

**[02:06] Shoudai (Age 35)**

of forgetfulness and misremembering are due

**[02:08] Shoudai (Age 35)**

to Parallel Shifts you don't realize occurred.

**[02:13] Shoudai (Age 35)**

The study of parallel worlds

**[02:16] Shoudai (Age 35)**

is the subject of our research. Imaginary science.

**SIGN** Imaginary Science Research Institute

**[02:22] Koyomi (Age 8)**

So, are there lots of parallel worlds?

**[02:26] Shoudai (Age 35)**

That's right.

**[02:28] Shoudai (Age 35)**

New ones for every choice we make.

**[02:31] Shoudai (Age 35)**

We'd better get going.

**[02:33] Shoudai (Age 35)**

Your mom must be hungry—

**SIGN** Remind Me

**SIGN** Message

**SIGN** Decline

**SIGN** Mayumi

**SIGN** Mobile

**[02:38] Shoudai (Age 35)**

See?

**SIGN** Mic

**SIGN** Talkie

**SIGN** Audio Call

**SIGN** Video Call

**SIGN** Camera

**SIGN** Gallery

**[02:41] Shoudai (Age 35)**

Yeah, sorry. We're just about to leave.

**[02:44] Shoudai (Age 35)**

We could meet you at—

**[02:47] Shoudai (Age 35)**

What?

**[02:50] Shoudai (Age 35)**

I see. All right.

**[02:53] Shoudai (Age 35)**

Yeah. Talk to you later.

**[02:58] Shoudai (Age 35)**

She said that Yunō died.

**[03:00] Koyomi (Age 8)**

What?

**[03:02] Shoudai (Age 35)**

She darted into the street during her walk,

**[03:04] Shoudai (Age 35)**

and was hit by a car.

**[03:08] Koyomi (Age not specified; older)**

*The first time I made a big decision  
was when I was seven years old.*

**SIGN** You

**SIGN** Me

**SIGN** To One Me Who Loved You

**SIGN** Love

**[03:30] Koyomi's Grandpa**

Okay. Here we go.

**[03:33] Koyomi's Grandpa**

Come on, now. Smile.

**SIGN** Entrance Ceremony

**[03:36] Housewife**

Hey, be careful—

**[03:36] Two Male Students**

Let's race!

**[03:37] Housewife**

Sorry.

**[03:38] Two Male Students**

Wait for me!

**[03:58] Koyomi (Age not specified; older)**

*Grandpa got Yuno when I was born.*

**[04:34] Koyomi's Grandpa**

Koyomi.

**[04:36] Koyomi (Age 8)**

Grandpa.

**[04:38] Koyomi's Grandpa**

Oh, you came. Thank you.

**[04:45] Koyomi's Grandpa**

Yuno, Koyomi came to visit.

**[04:54] Koyomi's Grandpa**

I'm so sorry, Yuno.

**[04:56] Koyomi's Grandpa**

Sorry I couldn't save you.

**[05:01] Koyomi's Grandpa**

I-I'm sorry...

**SIGN** Imaginary Science Research Institute

**SIGN** The Elementary Schooler's

Encyclopedia

**[05:41] Koyomi (Age 8)**

Huh?

**[05:43] Shiori (Age 8)**

What's wrong?

**[05:49] Shiori (Age 8)**

Are you crying?

**[05:52] Koyomi (Age 8)**

I'm not crying!

**[05:55] Koyomi (Age 8)**

Yes, you are.

**[05:56] Koyomi (Age 8)**

I said I'm not!

**[05:59] Shiori (Age 8)**

No, you're definitely crying.

**[06:01] Koyomi (Age 8)**

Shut up.

**[06:05] Koyomi (Age 8)**

I miss Yuno.

**[06:07] Shiori (Age 8)**

Who's Yuno?

**[06:10] Koyomi (Age 8)**

My grandpa's dog.

**[06:13] Shiori (Age 8)**

You can't see her again?

**[06:16] Koyomi (Age 8)**

No... 'cause she's dead now.

**[06:21] Koyomi (Age 8)**

Yuno's dead now, so I'll never  
get to see her again!

**[06:49] Koyomi (Age 8)**

Hey, come with me.

**[06:55] Koyomi (Age 8)**

Hey! Where are we going?

**[06:57] Shiori (Age 8)**

Shh!

**[06:58] Shiori (Age 8)**

Or my mom will spot us!

**[07:00] Koyomi (Age 8)**

What?

**[07:02] Koyomi (Age 8)**

Your mom works here, too?

**[07:05] Shiori (Age 8)**

Yeah. Why else would I be here?

**[07:09] Koyomi (Age 8)**

Huh...

**[07:18] Koyomi (Age 8)**

Whoa!

**[07:19] Koyomi (Age 8)**

What is this thing?

**[07:21] Shiori (Age 8)**

An IP Capsule.

**[07:24] Shiori (Age 8)**

If you get in it, you can go  
to parallel worlds.

**[07:27] Koyomi (Age 8)**

What? Parallel worlds?

**[07:30] Shiori (Age 8)**

Worlds where you made different choices.

**[07:34] Shiori (Age 8)**

They differ bit by bit, like whether  
your rice ball was plum or tuna mayo.

**[07:40] Shiori (Age 8)**

You might be able to go  
to a world where Yuno's alive.

**[07:50] Shiori (Age 8)**

Okay, I'm closing it now.

**[07:51] Koyomi (Age 8)**

H-Hold on!

**[07:53] Koyomi (Age 8)**

What do I do once I'm inside?

**[07:55] Shiori (Age 8)**

Wish.

**[07:56] Shiori (Age 8)**

Think, "I want to see Yuno."

**[07:58] Koyomi (Age 8)**

Wish?

**[08:00] Shiori (Age 8)**

My mom says it's important to believe.

**[08:04] Shiori (Age 8)**

She says only people who keep believing can change the world.

**[08:09] Koyomi (Age 8)**

Uh... Hey!

**[08:16] Shiori (Age 8)**

There.

**[08:20] Koyomi (Age 8)**

Does she really know how to use that?

**[08:25] Koyomi (Age 8)**

Guess I'll give it a shot.

**[08:32] Koyomi (Age 8)**

*I want to see Yuno.*

**[08:33] Koyomi (Age 8)**

*I want to see Yuno!*

**[08:35] Koyomi (Age 8)**

*Yuno! Yuno! Yuno!*

**[08:48] Koyomi (Age 8)**

This is...

**[08:52] Koyomi (Age 8)**

Yuno?

**[08:58] Koyomi (Age 8)**

Yuno!

**[09:03] Koyomi (Age 8)**

Yuno!

**[09:07] Koyomi (Age 8)**

Yuno!

**[09:11] Koyomi (Age 8)**

It's really you!

**[09:13] Koyomi (Age 8)**

Cut it out. Hey.

**[09:16] Koyomi (Age 8)**

Hey! Yuno!

**[09:17] Koyomi (Age 8)**

Where are you going?

**[09:19] Koyomi (Age 8)**

Yuno! Slow down!

**[09:28] Koyomi (Age 8)**

I'm home... That's still what I should say, right...

**[09:34] Koyomi (Age 8)**

Oh, sorry.

**[09:42] Mayumi (Age 35)**

Welcome back.

**[09:44] Mayumi (Age 35)**

I put your outfit in your room,  
so go get changed.

**[09:48] Mayumi (Age 35)**

It'll be starting soon.

**[09:51] Koyomi (Age 8)**

What will?

**[09:54] Koyomi's Great Uncle**

Shoudai-kun, was it?

**[09:57] Shoudai (Age 35)**

Oh, yes. It's been quite a while.

**[10:01] Shoudai (Age 35)**

Koyomi...

**[10:14] Koyomi (Age 8)**

Grandpa...

**[10:20] Koyomi's Great Uncle**

Well then, I'll see you  
tomorrow, Mayumi-chan.

**[10:24] Mayumi (Age 35)**

Thank you very much.

**[10:26] Koyomi's Great Aunt**

Oh, little Koyomi-kun cried so much!

**[10:29] Koyomi's Great Aunt**

Yasuto-san was truly a good grandpa.

**[10:32] Mayumi (Age 35)**

Yes.

**[10:47] Koyomi (Age 8)**

Yuno...

**[10:55] Mayumi (Age 35)**

Koyomi. Time for bed.

**[10:58] Mayumi (Age 35)**

Tomorrow's a busy day, too.

**[11:01] Koyomi (Age 8)**

Mom...

**[11:03] Koyomi (Age 8)**

Can I sleep in your room with you?

**[11:11] Koyomi (Age 8)**

Ow!

**[11:16] Koyomi (Age 8)**

That hurt...

**[11:19] Koyomi (Age 8)**

Huh?

**[11:23] Koyomi (Age 8)**

This is...

**[11:25] Koyomi's Grandpa**

Oh, you're up, Koyomi.

**[11:27] Koyomi (Age 8)**

Grandpa!

**[11:30] Koyomi (Age 8)**

You're alive?

**[11:31] Koyomi's Grandpa**

My goodness, that's quite a thing to say.

**[11:47] Koyomi (Age 8)**

So I'm back, then...

**[11:59] Koyomi's Grandpa**

What's wrong?

**[12:03] Koyomi (Age 8)**

Nothing. Where's Mom?

**[12:05] Koyomi's Grandpa**

She already left for work.

**[12:07] Koyomi (Age 8)**

Oh.

**[12:08] Koyomi's Grandpa**

You know, it was nice to have you sleep in my room like old times.

**[12:12] Koyomi (Age 8)**

Grandpa,

**[12:18] Koyomi (Age 8)**

make sure to live a long time.

**[12:19] Koyomi's Grandpa**

What's gotten into you?

**[12:21] Koyomi's Grandpa**

Not to worry. I've still got plenty of life left in me!

**[12:25] Koyomi (Age 8)**

Yeah, I bet you do. It's just...

**[12:31] Koyomi (Age 8)**

I'll come visit again.

**[12:37] Researcher A (20s)**

"Then please light a fire," said the bunny.

**[12:41] Researcher A (20s)**

The man did as he was told, gathering dry wood and starting a fire.

**[12:44] Koyomi (Age 8)**

Hey.

**[12:47] Shiori (Age 8)**

You made it back?

**[12:48] Koyomi (Age 8)**

Thankfully, yeah. Somehow.

**[12:51] Shiori (Age 8)**

I'm sorry!

**[12:52] Shiori (Age 8)**

The truth is that

I wanted to Parallel Shift.

**[12:56] Koyomi (Age 8)**

Huh?

**[12:57] Shiori (Age 8)**

I want to go to a world where  
my mom and dad aren't divorced.

**[13:02] Shiori (Age 8)**

But I need someone to operate the IP  
Capsule, so I tried to get you to help me.

**[13:08] Koyomi (Age 8)**

I gotcha. So you helped me  
with my wish first...

**[13:12] Shiori (Age 8)**

But I hadn't thought  
about the coming back part.

**[13:16] Shiori (Age 8)**

I'm sorry.

**[13:18] Koyomi (Age 8)**

Don't sweat it. I did get to see Yuno.

**[13:21] Shiori (Age 8)**

You did?!

**[13:22] Koyomi (Age 8)**

Oh... Yeah, I did.

**[13:24] Shiori (Age 8)**

You saw her...

**[13:26] Shiori (Age 8)**

I'm glad.

**[13:28] Koyomi (Age 8)**

I didn't really get it, though.

**[13:31] Shiori (Age 8)**

Get what?

**[13:33] Koyomi (Age 8)**

The difference between  
being alive and being dead.

**[13:36] Shiori (Age 8)**

Isn't that just whether  
something has life in it or not?

**[13:40] Koyomi (Age 8)**

I mean, yeah, but like...

**[13:43] Koyomi (Age 8)**

It's just, the Yuno I saw alive  
was so fluffy, and warm...

**[13:48] Koyomi (Age 8)**

But Yuno's grave was cold and quiet.

**[13:53] Koyomi (Age 8)**

And Grandpa... I'm sure he also...

**[13:55] Shiori (Age 8)**

Maybe that's what having life is.

**[13:58] Koyomi (Age 8)**

What?

**[13:59] Shiori (Age 8)**

If they're alive, they're warm  
and you can play together,

**[14:03] Shiori (Age 8)**

but if they're dead, they're cold.

**[14:06] Shiori (Age 8)**

It means their world has ended, and...

**[14:11] Shiori (Age 8)**

Um...

**[14:13] Koyomi (Age 8)**

Their possibilities are gone?

**[14:16] Shiori (Age 8)**

Yeah, possibilities!

**[14:18] Shiori (Age 8)**

Yuno's warmth is  
the warmth of possibilities!

**[14:21] Shiori (Age 8)**

Being alive on one hand,  
or dead on the other.

**[14:24] Shiori (Age 8)**

I think the difference in warmth  
between the two—that's life.

**[14:30] Koyomi (Age 8)**

You know, you're really something.

**[14:33] Shiori (Age 8)**

No, I'm really not.

**[14:35] Koyomi (Age 8)**

Okay, so now it's your turn.

**[14:37] Shiori (Age 8)**

Huh?

**[14:39] Koyomi (Age 8)**

The possibility where your mom  
and dad don't divorce.

**[14:48] Koyomi (Age 8)**

So...

**[14:49] Koyomi (Age 8)**

How do you work all that?

**[14:52] Shiori (Age 8)**

Just push stuff.

**[14:53] Koyomi (Age 8)**

What?!

**[14:54] Shiori (Age 8)**

Press whatever seems right to you.

**[15:00] Koyomi (Age 8)**

Well, that still worked  
for my Parallel Shift, so...

**[15:04] Koyomi (Age 8)**

We'll give that a shot, I guess.

**[15:10] Koyomi (Age 8)**

Okay, I'm closing it.

**[15:16] Koyomi (Age 8)**

Stop thinking about how much you want  
tuna mayo or whatever, and make your wish.

**[15:21] Koyomi (Age 8)**

You must be hungry, making a face like that.

**[15:26] Shiori (Age 8)**

Very funny.

**[15:34] [Itoko] (Age 35)**

And just what might you two be up to?

**[15:37] Koyomi (Age 8)**

Oh, uh, we...

**[15:39] Shiori (Age 8)**

Mom!

**[15:40] Koyomi (Age 8)**

What?!

**[15:44] Koyomi (Age 8)**

I didn't know your mom was the director.

**[15:48] Shiori (Age 8)**

Yeah...

**[15:49] Koyomi (Age 8)**

She started lecturing us,

**[15:49] (Flashback) [Itoko] (Age 35)**

In other words, the world is a macro bubble,  
and we are micro bubbles inside it.

**[15:51] Koyomi (Age 8)**

and it basically turned into  
a lecture on parallel worlds.

**[15:54] (Flashback) [Itoko] (Age 35)**

Parallel Shifting is the phenomenon  
of micro bubbles swapping places.

**[15:54] Shiori (Age 8)**

Yeah, when she gets going on something,  
she loses sight of everything else.

**[15:56] (Flashback) [Itoko] (Age 35)**

The IP Capsule, an Einzvach's Cradle...

**[16:00] Koyomi (Age 8)**

Dude, you're the same way, y'know.

**[16:04] Koyomi (Age 8)**

Like mother, like daughter, I guess.

**[16:07] Koyomi (Age 8)**

I'm not just "dude."

**[16:08] Koyomi (Age 8)**

Huh?

**[16:09] Shiori (Age 8)**

Call me by my name.

**[16:12] Koyomi (Age 8)**

Oh.

**[16:13] Koyomi (Age 8)**

Um...

**[16:15] Shiori (Age 8)**

Shiori.

**[16:18] Shiori (Age 8)**

Shiori Satou.

**[16:21] Koyomi (Age 8)**

My name's Koyomi Hidaka.

**[16:24] Shiori (Age 8)**

Nice to meet you, Koyomi-kun.

**[16:31] Koyomi (Age 8)**

Nice to meet you.

**SIGN** Fire Hydrant

**SIGN** Fire Hydrant

**[17:48] Shiori (Age 14)**

I wanna help somebody.

**[17:50] Koyomi (Age 14)**

Huh?

**[17:51] Shiori (Age 14)**

You know, helping people.

Let's find someone who needs help.

**[17:56] Koyomi (Age 14)**

All right, but...

**[17:59] Koyomi (Age 14)**

why this again all of a sudden?

**[18:00] Shiori (Age 14)**

I mean, summer break

starts tomorrow, doesn't it?

**[18:05] Koyomi (Age 14)**

That's not really an answer.

**[18:07] Shiori (Age 14)**

*Koyomi-kun, do you hate helping people?*

**[18:10] Koyomi (Age 14)**

No.

**[18:12] Koyomi (Age 14)**

*I mean, if someone needs it,*

*then sure, I'll help them.*

**[18:15] Koyomi (Age 14)**

*Right?*

**[18:17] Shiori (Age 14)**

*So we need to find somebody.*

**[18:19] Koyomi (Age 14)**

*Okay, okay.*

**[18:34] Koyomi (Age 14)**

We didn't find anybody.

**[18:38] Shiori (Age 14)**

No...

**[18:39] Koyomi (Age 14)**

But hey, the fact no one needs help  
is a good thing, right?

**[18:44] Shiori (Age 14)**

That's true.

**[18:47] Koyomi (Age 14)**

So why'd you bring up helping people, anyway?

**[18:55] Shiori (Age 14)**

I saw my dad.

**[18:57] Shiori (Age 14)**

For the first time since the divorce.

**[19:02] Koyomi (Age 14)**

Uh-huh...

**[19:03] Shiori (Age 14)**

He said he loves me so much.

**[19:09] Shiori (Age 14)**

And said to be the kind of person

**[19:11] Shiori (Age 14)**

who can help others  
without expecting a return.

**[19:14] Koyomi (Age 14)**

That's why you suggested it?

**[19:17] Shiori (Age 14)**

Yeah.

**[19:21] Koyomi (Age 14)**

In that case, if I ever have  
a problem one day, help me out.

**[19:26] Koyomi (Age 14)**

What's that look?

**[19:27] Koyomi (Age 14)**

Is there a problem if it's me?

**[19:29] Shiori (Age 14)**

I mean, if it's you,

**[19:31] Shiori (Age 14)**

then I can't say, "My name's not important.  
I'm nobody special," can I?

**[19:35] Koyomi (Age 14)**

Excuse me?

**[19:36] Shiori (Age 14)**

That's how helping without  
expecting a reward has to go, right?

**[19:40] Shiori (Age 14)**

You help someone you don't know,  
they ask your name, and then you respond,

**[19:44] Shiori (Age 14)**

"My name's not important. I'm nobody special."

**[19:48] Shiori (Age 14)**

That can't work if it's you.

**[19:53] Koyomi (Age 14)**

Y'know, you're surprisingly dumb sometimes.

**[19:56] Shiori (Age 14)**

What?! How so?

**[20:00] Shiori (Age 14)**

Hey, dumb how?

**[20:20] Koyomi (Age 14)**

The view is supposed to be  
pretty here at night.

**[20:24] Shiori (Age 14)**

Is it?

**[20:26] Koyomi (Age 14)**

You can even see the factories back there.

**[20:28] Koyomi (Age 14)**

I guess it's a little far, though.

**[20:32] Shiori (Age 14)**

Let's see for ourselves, then.

**[20:33] Koyomi (Age 14)**

Huh?

**[20:34] Shiori (Age 14)**

Let's come here at night sometime  
before summer break ends.

**[20:41] Koyomi (Age 14)**

Why not now?

**[20:42] Shiori (Age 14)**

Because I'm starving right now.

**[20:47] Koyomi (Age 14)**

Good point.

**[21:02] Koyomi (Age 14)**

Trying to help people every day  
like this really tires you out...

**[21:10] Koyomi (Age 14)**

Huh?

**[21:11] Koyomi (Age 14)**

What?

**[21:12] Koyomi (Age 14)**

Crap. Seriously?!

**SIGN** Koyomi,

I have something very important to discuss.  
Come to the Research Institute at 11. -Dad

**[21:16] [Itoko]**

*Imaginary science starts  
with hypothesizing the existence*

**[21:19] [Itoko]**

*of a conceptual space  
called imaginary space.*

**SIGN** Imaginary Science Research Institute

**SIGN** Imaginary Science Research Institute

**[21:24] [Itoko] (Age 41)**

*The world is produced by an overlapping  
of physical space and imaginary space.*

**[21:29] [Itoko] (Age 41)**

*That's the foundational idea  
of imaginary science.*

**[21:30] [Itoko] (Age 41)**

That's the foundational idea  
of imaginary science.

**[21:33] [Itoko] (Age 41)**

In contrast to physical space, which is  
composed of elementary particles,

**[21:36] [Itoko] (Age 41)**

imaginary space is composed  
of imaginary elements,

**[21:39] Koyomi (Age 14)**

You're here, too?

**[21:41] Shiori (Age 14)**

My mom told me to be here.

**[21:41] [Itoko] (Age 41)**

and differences in their changes  
give rise to parallel worlds.

**[21:44] [Itoko] (Age 41)**

Imaginary elements themselves  
have yet to be observed,

**[21:45] Koyomi (Age 14)**

Sorry.

**[21:47] Shiori (Age 14)**

It's fine.

**[21:47] [Itoko] (Age 41)**

but *evidence* of them *has* been observed,

**[21:50] [Itoko] (Age 41)**

in the form of patterns traced  
by elementary particles.

**[21:53] [Itoko] (Age 41)**

We call that pattern

**SIGN** pattern

**[21:56] [Itoko] (Age 41)**

an Imaginary Elements Print.

**[21:59] [Itoko] (Age 41)**

"IP" for short.

**[22:00] [Itoko] (Age 41)**

Currently, Deputy Director Hidaka

**[22:03] [Itoko] (Age 41)**

is at the center of the effort  
to represent IPs numerically.

**[22:07] [Itoko] (Age 41)**

In equational terms,

**SIGN** Number of values of P

**SIGN** elementary particles

**SIGN** pattern

**[22:10] [Itoko] (Age 41)**

we get this, and further...

**[22:15] Shoudai (Age 41)**

This would identify parallel worlds

**[22:18] Shoudai (Age 41)**

by expressing the difference  
between IPs numerically.

**[22:20] Shoudai (Age 41)**

Call the world we're in now 0.

**[22:23] Shoudai (Age 41)**

The greater the number,  
the further away the parallel world.

**[22:27] Shoudai (Age 41)**

That's the idea.

**[22:28] Shiori (Age 14)**

I kinda like it.

**[22:30] Koyomi (Age 14)**

Question.

**[22:31] Koyomi (Age 14)**

If you can identify worlds,

**[22:32] Koyomi (Age 14)**

can you Parallel Shift to a particular  
world you want to go to?

**[22:36] [Itoko] (Age 41)**

That *is* a future possibility.

**[22:38] [Itoko] (Age 41)**

Right now, research is still working on  
intentionally causing a Parallel Shift.

**[22:42] [Itoko] (Age 41)**

But the ultimate goal of the IP Capsule  
is Parallel Shifting to specified worlds.

**[22:48] [Itoko] (Age 41)**

Like Optional Shifting.

**[22:51] [Itoko] (Age 41)**

Furthermore, changes in

imaginary elements produce time.

**[22:57] [Itoko] (Age 41)**

Time doesn't give rise to change,

**[23:00] [Itoko] (Age 41)**

change itself *is* time.

**[23:03] Shoudai (Age 41)**

Uh, so basically...

**[23:06] Koyomi (Age 14)**

Question.

**[23:08] Koyomi (Age 14)**

This isn't really boring, so I don't mind,

**[23:10] Koyomi (Age 14)**

but did you call us here just for  
a lecture on imaginary science?

**SIGN** elementary particles

**SIGN** pattern

**[23:16] Shiori (Age 14)**

Oh, right.

**[23:17] Shiori (Age 14)**

Is this the important thing  
you wanted to discuss?

**SIGN** elementary particles

**SIGN** pattern

**[23:28] Shoudai (Age 41)**

The truth is, Satou—

Er, Director Satou and I...

**[23:35] Shoudai (Age 41)**

Um...

**[23:36] [Itoko] (Age 41)**

We're thinking of getting married.

**[23:38] Shoudai (Age 41)**

Whoa!

**[23:39] Koyomi and Shiori (Age 14)**

What?!

**[23:47] Koyomi (Age 14)**

I had no idea.

**[23:48] Shiori (Age 14)**

Yeah.

**[23:50] Koyomi (Age 14)**

Did you know?

**[23:51] Shiori (Age 14)**

No. I had no clue.

**[23:53] Shiori (Age 14)**

I do know they went to  
college together, though.

**[23:57] Koyomi (Age 14)**

That does ring a bell.

**[23:59] Shiori (Age 8)**

The idea of having your dad be my dad...

**[24:03] Shiori (Age 8)**

That part doesn't bother me, but...

**[24:07] Koyomi (Age 14)**

The Director being my mom  
doesn't bug me, either, but...

**[24:12] Koyomi (Age 14)**

Still...

**[24:13] Shiori (Age 14)**

You know what?

**[24:16] Shiori (Age 14)**

I just...

**[24:19] Shiori (Age 14)**

sorta felt that one day...

**[24:23] Shiori (Age 14)**

I would marry you, Koyomi-kun.

**[24:30] Shiori (Age 14)**

But...

**[24:32] Shiori (Age 14)**

if we're going to be siblings,

**[24:35] Shiori (Age 14)**

marriage is out of the question.

**[24:44] Koyomi (Age 14)**

Shiori.

**[24:50] Koyomi (Age 14)**

Let's run away.

**[25:04] Koyomi (Age 14)**

*Where shall we go?*

**[25:07] Shiori (Age 14)**

*It doesn't matter to me.*

**[25:08] Shiori (Age 14)**

*Anywhere is fine, as long as I'm with you.*

**[25:12] Koyomi (Age 14)**

*And for how long?*

**[25:15] Shiori (Age 14)**

*A week?*

**[25:17] Shiori (Age 14)**

*A month?*

**[25:19] Koyomi (Age 14)**

*A year?*

**[25:20] Koyomi (Age 14)**

*A decade?*

**[25:23] Shiori (Age 14)**

*In that case, I wanna get a house.*

**[25:27] Shiori (Age 14)**

*And fill it with our favorite furniture.*

**SIGN** Beds Bedding

**SIGN** Adjustable Beds

**[25:35] Koyomi (Age 14)**

*We need a yard, too.*

**[25:38] Koyomi (Age 14)**

*So we can have a dog.*

**[25:41] Shiori (Age 14)**

*A great big fluffy one.*

**[25:46] Koyomi (Age 14)**

*And then one day, we'll be adults.*

**[25:50] Shiori (Age 14)**

*And then one day, we'll get married.*

**[25:55] Koyomi (Age 14)**

*But until that day comes,*

**[26:00] Shiori (Age 14)**

*where can we go?*

**[26:21] Koyomi (Age 14)**

*This isn't gonna work, is it?*

**[26:24] Shiori (Age 14)**

*No...*

**[26:33] Shiori (Age 14)**

*I can't wait to be an adult.*

**[26:36] Koyomi (Age 14)**

*Where'd that come from?*

**[26:39] Shiori (Age 14)**

*Well, then we wouldn't get in trouble  
for staying out after dark.*

**[26:43] Koyomi (Age 14)**

*We wouldn't be doing stuff  
like this if we were adults.*

**[26:56] Shiori (Age 14)**

*It's just like you said, Koyomi-kun.*

**[27:00] Shiori (Age 14)**

*It's really pretty.*

**[27:07] Shiori (Age 14)**

*There's a dream I had.*

**[27:09] Koyomi (Age 14)**

*A dream?*

**[27:11] Shiori (Age 14)**

*A dream where my future self visits me.*

**[27:15] Shiori (Age 14)**

*And you know what?*

**[27:17] Shiori (Age 14)**

*My future self said that even in adulthood,  
and even as an old lady,*

**[27:20] Shiori (Age 14)**

*I'd be with you.*

**[27:24] Koyomi (Age 14)**

Oh.

**[27:26] Shiori (Age 14)**

She said when you're an old man,  
you'll go senile and forget me.

**[27:32] Shiori (Age 14)**

Then after that, I help you,

**[27:36] Shiori (Age 14)**

and I say, "My name doesn't  
matter. I'm nobody special."

**[27:42] Koyomi (Age 14)**

You'll definitely go senile before me.

**[27:46] Shiori (Age 14)**

Then, will *you* help *me* when that happens?

**[27:51] Koyomi (Age 14)**

I will.

**[27:52] Shiori (Age 14)**

You mean it?

**[27:55] Koyomi (Age 14)**

I promise. If you're in trouble,  
I'll help you no matter what.

**[28:06] Shiori (Age 14)**

If only things could work out that way.

**[28:10] Koyomi (Age 14)**

They will.

**[28:11] Koyomi (Age 14)**

In that dream you had, I bet that was  
some parallel you Shifting over to—

**[28:16] Koyomi (Age 14)**

Ah.

**[28:17] Koyomi (Age 14)**

Then she wouldn't be an old lady, huh?

**[28:20] Shiori (Age 14)**

That's it.

**[28:21] Koyomi (Age 14)**

Huh? What is?

**[28:23] Shiori (Age 14)**

Where we can go.

**[28:26] Koyomi (Age 14)**

What do you mean?

**[28:27] Shiori (Age 8)**

A parallel world!

**[28:30] Shiori (Age 14)**

There must be a world out there  
where our parents haven't divorced!

**[28:36] Koyomi (Age 14)**

Right.

**[28:37] Koyomi (Age 14)**

In that world, my dad and the Director  
also won't marry each other!

**[28:41] Shiori (Age 14)**

And we won't become siblings!

**[28:43] Koyomi (Age 14)**

Let's go, Shiori!

**[28:45] Shiori (Age 14)**

Yeah.

**[28:53] Koyomi (Age 14)**

*Once we're in the parallel world,  
where should we meet up?*

**[28:58] Shiori (Age 14)**

*How about... that spot with the view?*

**[29:03] Koyomi (Age 14)**

*Got it.*

**[29:17] Koyomi (Age 14)**

Wh-What is it?

**[29:19] Koyomi (Age 14)**

I-It's small, so we have to be this close!

**[29:22] Shiori (Age 14)**

Yeah.

**[29:23] Shiori (Age 14)**

But I thought you'd get in  
facing the other way.

**[29:27] Koyomi (Age 8)**

I'll turn around!

**[29:28] Shiori (Age 14)**

It's fine.

**[29:29] Koyomi (Age 14)**

Huh?

**[29:31] Shiori (Age 14)**

Don't.

**[29:33] Shiori (Age 14)**

Stay like this.

**[29:37] Koyomi (Age 14)**

Okay.

**[29:44] Shiori (Age 14)**

Now we make our wishes, right?

**[29:47] Koyomi (Age 14)**

Yeah.

**[29:48] Koyomi (Age 14)**

When we were little,  
I Shifted by wishing to see Yuno.

**[29:55] Shiori (Age 14)**

So I just need to be thinking,  
"I want to marry Koyomi-kun"?

**[30:00] Koyomi (Age 14)**

That's right.

**[30:01] Koyomi (Age 14)**

And I'll be thinking,  
"I want to marry Shiori."

**[30:07] Shiori (Age 14)**

Koyomi-kun,

**[30:09] Shiori (Age 14)**

take me as your bride  
in this parallel world.

**[30:13] Koyomi (Age 14)**

I will.

**[30:16] Koyomi (Age 14)**

Let's get married in the parallel world.

**[30:30] TV Characters (detective?)**

*How long are you gonna keep up the act?*

**[30:32] TV Characters (detective?)**

*We know you did it!*

**[30:34] TV Characters (suspect?)**

*I keep telling you, it wasn't me.*

*How many times to I have to say it?*

**[30:38] TV Characters (detective?)**

*Your fingerprints were found at the scene.*

**[30:41] TV Characters (detective?)**

*How do you explain that?*

**[30:42] TV Characters (suspect?)**

*I don't know what to tell you.*

*All I know is I wasn't there!*

**[30:43] Koyomi (Age 14)**

Mom?!

**[30:54] Shiori's Dad (40s)**

Shiori.

**[31:07] Koyomi (Age 14)**

Why?

**[31:08] Koyomi (Age 14)**

How come you're here, Mom?

**[31:09] Mayumi (Age 41)**

Huh? Is that...

**[31:12] Mayumi (Age 41)**

not allowed?

**[31:13] Koyomi (Age 14)**

I mean—

**[31:16] Shoudai (Age 41)**

A person's allowed to be  
in their own house, right?

**[31:20] Koyomi (Age 14)**

"Their own"...

**[31:24] Mayumi (Age 41)**

What is it?

**[31:25] Koyomi (Age 14)**

You two aren't divorced, right?

**[31:27] Shoudai and Mayumi (Age 41)**

What?

**[31:35] Shiori (Age 14)**

Dad...

**[31:37] Shiori (Age 14)**

Mom...

**[31:40] [Itoko] (Age 41)**

What's wrong?

**[31:41] Shiori (Age 14)**

Dad! Mom!

**[31:44] Mayumi (Age 41)**

Hold on! Why the weird questions?

Where are you going?

**[31:47] Koyomi (Age 14)**

Sorry, I'm in a hurry.

**[31:50] Koyomi (Age 14)**

*It worked!*

**[31:52] Koyomi (Age 14)**

*I have to go meet up with Shiori!*

**[31:57] Koyomi (Age 14)**

*I have to go see her!*

**[32:11] Shiori (Age 14)**

*Koyomi-kun.*

**[32:22] Koyomi (Age 14)**

What gives? I'm back.

**[32:26] Koyomi (Age 14)**

Everything was going so well.

**[32:31] Koyomi (Age 14)**

Hey, wake up, Shiori.

**[32:35] [Itoko] (Age 41)**

The precision of the IP observations isn't great.

**[32:38] Shoudai (Age 41)**

Yeah, and without detailed data, we can't obtain a numerical representation...

**[32:43] Shoudai (Age 41)**

Shall we seek a consult?

**[32:45] [Itoko] (Age 41)**

With that person from our college?

**[32:47] [Itoko] (Age 41)**

What was it again? Kawa... Waka...

**[32:50] [Itoko] (Age 41)**

Wakakida?

**[32:53] [Itoko] (Age 41)**

What is it?

**[32:54] Shoudai (Age 41)**

I just...

**[32:59] Koyomi (Age 14)**

Hello!

**[33:00] Koyomi (Age 14)**

Is anybody there?

**[33:02] Koyomi (Age 14)**

Help, please!

**[33:05] Shoudai (Age 41)**

Koyomi?

**[33:07] [Itoko] (Age 41)**

Shiori?

**[33:08] Koyomi (Age 14)**

Dad!

**[33:10] Koyomi (Age 14)**

She needs help!

**[33:11] Shoudai (Age 41)**

Hey, what are you doing in here?

**[33:13] Koyomi (Age 14)**

Shiori's not...

**[33:14] Koyomi (Age 14)**

Shiori's not breathing!

**[33:29] Koyomi (Age 14)**

How is she?

**[33:30] Koyomi (Age 14)**

Is Shiori okay?

**[33:35] Shoudai (Age 41)**

Her heart is beating.

**[33:37] Shoudai (Age 41)**

More accurately, it's being  
kept beating artificially, but...

**[33:44] Shoudai (Age 41)**

She isn't waking up.

**[33:48] Shoudai (Age 41)**

She's in a state of brain death.

**[33:57] Shoudai (Age 41)**

*I'm sorry for not realizing how  
you two felt about each other.*

**[34:02] Shoudai (Age 41)**

*But you two were mistaken about something.*

**[34:07] Shoudai (Age 41)**

*Even if two parents get married,  
their kids can still marry each other.*

**[34:14] Shoudai (Age 41)**

*There was never any reason*

**[34:16] Shoudai (Age 41)**

*for you to have to run away.*

**[34:59] Shiori (Ghost)**

Koyomi-kun...

**[35:02] Koyomi (Age 14)**

Shiori?

**[35:04] Shiori (Ghost)**

I'm sorry.

**[35:05] Shiori (Ghost)**

I wound up as a ghost.

**SIGN** Conference Room

**SIGN** In Use

**[35:11] [Itoko] (Age 41)**

"Imaginary Element Fission Syndrome."

**[35:15] [Itoko] (Age 41)**

That's the name I've given  
to Shiori's condition for now.

**[35:20] [Itoko] (Age 41)**

At a glance, her state is no  
different from brain death.

**[35:23] [Itoko] (Age 41)**

However, they failed to find any  
damage whatsoever to Shiori's brain.

**[35:28] [Itoko] (Age 41)**

It has simply suspended functioning.

**[35:31] [Itoko] (Age 41)**

I suspect that's has to do  
with Parallel Shifting.

**[35:37] Shoudai (Age 41)**

Continue.

**[35:39] [Itoko] (Age 41)**

Expanding on what Koyomi heard  
from the Shiori at the intersection...

**[35:44] [Itoko] (Age 41)**

Shiori faced a traffic accident  
in the parallel world

**[35:48] [Itoko] (Age 41)**

and Shifted in an effort to return here.

**[35:51] [Itoko] (Age 41)**

However, directly after this,  
Parallel Shiori's body died instantly.

**[35:56] [Itoko] (Age 41)**

Having no body to return to,  
Parallel Shiori's imaginability perished.

**[36:02] [Itoko] (Age 41)**

Because of that, Shiori's imaginability  
lost sight of its body,

**SIGN** Parallel World

**SIGN** World 0

**SIGN** accident

**SIGN** ghost

**SIGN** instant death

**[36:06] [Itoko] (Age 41)**

and it became the ghost  
at that intersection.

**SIGN** Parallel Shiori

**[36:09] Shoudai (Age 41)**

I see.

**SIGN** Parallel World World 0

**SIGN** accident -> ghost

**SIGN** instant death <- Parallel Shiori

**[36:11] Shoudai (Age 41)**

So the physical body's death overlapped  
with the timing of the Shift.

**[36:16] Koyomi (Age 14)**

This is all because we used  
the IP Capsule on our own...

**[36:20] [Itoko] (Age 41)**

It was an unlucky accident.

**[36:23] [Itoko] (Age 41)**

To begin with, you can't Parallel  
Shift with that IP Capsule.

**SIGN** accident -> ghos

**SIGN** instant death <- Paralle

**SIGN** Parallel World World 0

**[36:28] Koyomi (Age 14)**

What?

**SIGN** instant death <- Parallel

**SIGN** accident -> ghost

**SIGN** instant death <- Parallel Sh

**SIGN** instant death <- Parallel Shio

**SIGN** instant death <- Parallel Shiori

**[36:29] [Itoko] (Age 41)**

It's unfinished.

**[36:31] Koyomi (Age 14)**

But—

**[36:32] [Itoko] (Age 41)**

You want to bring up that you used it  
to Parallel Shift once before, right?

**[36:38] [Itoko] (Age 41)**

That was most likely attributable to you.

**[36:41] [Itoko] (Age 41)**

You might possess a special trait that  
makes it easy to cause a Parallel Shift.

**[36:46] Koyomi (Age 14)**

It was... me?

**[36:47] Shoudai (Age 41)**

I see. Imaginality is constantly wobbling.

**[36:52] Shoudai (Age 41)**

If we suppose that a Parallel Shift occurs when the amplitude exceeds a fixed value,

**[36:57] [Itoko] (Age 41)**

then the greater the original amplitude, the more easily a Shift can occur.

**[37:02] Shoudai (Age 41)**

What if we managed to control the amplitude?

**[37:05] [Itoko] (Age 41)**

Then even an Optional Shift might be possible.

**[37:08] Shoudai (Age 41)**

Is there a possibility Shiori-kun possessed the same trait?

**[37:11] Shoudai (Age 41)**

The reason only Koyomi can see Shiori-kun may well lie with th—

**[37:15] Koyomi (Age 14)**

Can we help her?

**[37:22] Koyomi (Age 14)**

Is there a way to save Shiori?

**[37:27] [Itoko] (Age 41)**

If we could observe Koyomi's imaginary elements, control them,

**[37:31] [Itoko] (Age 41)**

and tether them to their original physical matter, her body,

**[37:35] [Itoko] (Age 41)**

then she might survive.

**[37:37] [Itoko] (Age 41)**

But imaginary elements exist in theory and haven't even been observed.

**[37:42] Koyomi (Age 14)**

Then please, use me as a guinea pig!

**[37:45] Koyomi (Age 14)**

If you study me and figure out how I Shift so easily, you might learn something!

**[37:50] [Itoko] (Age 41)**

Koyomi-kun...

**[37:52] Koyomi (Age 14)**

It's my fault that Shiori ended up this way.

**[37:55] Koyomi (Age 14)**

Because I was stupid and

didn't know anything...

**[38:00] Koyomi (Age 14)**

That's why she...

**[38:03] [Itoko] (Age 41)**

As I said earlier, this was an accident.

**[38:06] [Itoko] (Age 41)**

It's not anyone's—

**[38:09] Koyomi (Age 14)**

I don't care what happens  
to me. Just save Shiori!

**[38:12] Shoudai (Age 41)**

Calm down.

**[38:12] Koyomi (Age 14)**

How could anyone stay calm right now?!

**[38:15] Koyomi (Age 14)**

How can *you two* be so unemotional?

**[38:21] Koyomi (Age 14)**

You should get mad and blame me!

**[38:24] Koyomi (Age 14)**

You should hit me and curse at me!

**[38:27] Koyomi (Age 14)**

Does what happened to your own  
daughter not affect you at all?!

**[38:45] Shoudai (Age 41)**

Koyomi.

**[38:47] [Itoko] (Age 41)**

It's all right, Hidaka-kun.

**[38:49] [Itoko] (Age 41)**

It seems I'm always thinking with my head...

**[38:53] [Itoko] (Age 41)**

I'm a failure as a parent.

**[38:58] Shoudai (Age 41)**

As am I.

**[39:00] Koyomi (Age 14)**

I'm sorry.

**[39:01] Koyomi (Age 14)**

But I mean it when I say I want  
to do something for Shiori.

**[39:05] Koyomi (Age 14)**

Let me be involved, too!

**[39:07] Koyomi (Age 14)**

Please!

**[39:10] [Itoko] (Age 41)**

I can't.

**[39:11] [Itoko] (Age 41)**

If something happened to you, too...

**[39:13] Shoudai (Age 41)**

Please allow it, Satou.

**[39:17] [Itoko] (Age 41)**

Hidaka-kun...

**[39:18] Koyomi (Age 14)**

Dad...

**[39:21] Shoudai (Age 41)**

To make up for our parental failures,

**[39:24] Shoudai (Age 41)**

can't we at least take *his*  
feelings into account this time?

**[39:33] [Itoko] (Age 41)**

You're right.

**[39:35] [Itoko] (Age not specified)**

*But you have to prioritize  
your schoolwork first.*

**[39:40] [Itoko] (Age not specified)**

*I can't allow you to neglect your own life.*

**[39:45] Koyomi (Age not specified)**

*I attended school during the day,*

**SIGN** Statistical Mechanics I

Statistical Mechanics II

Physical Science Vol. 1

Quantum Mechanics

**[39:48] Koyomi (Age not specified)**

*then studied imaginary science  
at the Institute at night.*

**[39:52] Koyomi (Age not specified)**

*I devoted myself to learning everything  
I could so as not to repeat my mistake.*

**SIGN** Entrance

Ceremony

**[39:57] Koyomi (Age not specified)**

*As a result, I scored highest on the test*

**[40:00] Koyomi (Age not specified)**

*to attend a prominent feeder  
school in the prefecture.*

**SIGN** First Semester Exams

**SIGN** Subject

Japanese

Math

English

Social Studies

Science

**SIGN** Top Ranked Students

**SIGN** 1st Years

**SIGN** 2nd Years

**SIGN** 3rd Years

**SIGN** First Semester Exams

**SIGN** Subject

Japanese

Math

English

Social Studies

Science

**[40:05] Koyomi (Age not specified)**

*Even during all that, I went to see  
Shiori practically every day.*

**[40:14] Koyomi (Age not specified)**

*Parallel Shifting experiments  
were conducted late at night.*

**[40:18] Koyomi (Age not specified)**

*It was a measure taken  
to avoid accidents like Shiori's.*

**[40:24] Koyomi (Age not specified)**

*We conducted dozens of trials,*

**[40:27] Koyomi (Age not specified)**

*but to this day they haven't led  
to the observation of imaginary elements.*

**[40:33] Koyomi (Age not specified)**

*There is one thing I learned, though.*

**[40:38] Koyomi (Age not specified)**

*In each parallel world, Shiori was a ghost.*

**[40:43] Koyomi (Age not specified)**

*There was no world where Shiori survived.*

**[40:50] Shiori (Ghost)**

Oh, Koyomi-kun.

**[40:55] Koyomi (Age not specified)**

Shiori,

**[40:56] Koyomi (Age not specified)**

I'm here from a parallel world.

**[40:58] Shiori (Ghost)**

You are? Oh, okay.

**[41:02] Koyomi (Age not specified)**

Between the me in front of you now  
and the me of this world,

**[41:05] Koyomi (Age not specified)**

is anything different?

**[41:10] Shiori (Ghost)**

I dunno.

**[41:11] Shiori (Ghost)**

You look the same.

**[41:15] Koyomi (Age not specified)**

I see.

**[41:22] Shiori (Ghost)**

A pigeon comes by here.

**[41:24] Koyomi (Age not specified)**

A pigeon?

**[41:25] Shiori (Ghost)**

Yeah.

**[41:26] Shiori (Ghost)**

By the bronze statue over there.

**[41:29] Shiori (Ghost)**

It's always alone, and it stays there the entire time it's light out.

**[41:33] Koyomi (Age not specified)**

Huh.

**[41:38] Shiori (Ghost)**

I wonder if it's waiting for someone.

**[41:55] Researcher A (30s)**

Koyomi-kun, the last train's coming soon.

**[41:59] Koyomi (Age 20)**

I'm gonna work a little longer.

**[42:01] Researcher A (30s)**

You are?

**[42:02] Researcher A (30s)**

Then I'll leave locking up to you.

**[42:05] Researcher B**

Take it easy.

**[42:06] Koyomi (Age 20)**

Have a good night.

**[42:13] Researcher A (30s)**

It's so cold!

**[42:15] Researcher A (30s)**

Even with a warm winter, it's freezing at night.

**[42:17] Researcher B**

Isn't Koyomi-kun overworking himself?

**[42:20] Researcher B**

He didn't go home yesterday, either.

**[42:22] Researcher A (30s)**

It's a good thing for youngsters to work hard.

**[42:25] Researcher A (30s)**

For the country and for our retirement years.

**[42:28] Researcher B**

Our retirement years aside,

**[42:31] Researcher B**

shall we have the Director talk to him

before he damages his health?

**[42:34] Researcher A (30s)**

The Director went to Fukuoka two days ago.

**[42:37] Researcher A (30s)**

Besides...

**[42:41] Researcher A (30s)**

When you think about how he feels...

**[42:53] Koyomi (Age 20)**

That's not it.

**[42:55] Koyomi (Age 20)**

The range will expand to infinity again.

**[43:05] Koyomi (Age 20)**

The range of worlds where  
the same thing always happens.

**[43:11] Koyomi (Age 20)**

Event... gravity...

**[43:32] Koyomi (Age 20)**

Where am I?

**[43:47] Kazune (Age 20)**

Are you awake?

**[43:50] Kazune (Age 20)**

Koyomi.

**[44:22] Shoudai (Age 47)**

Koyomi.

**[44:25] Koyomi (Age 20)**

Dad.

**[44:27] Koyomi (Age 20)**

You're still here.

**[44:28] Koyomi (Age 20)**

All-nighter?

**[44:30] Shoudai (Age 47)**

Come with me.

**[44:33] Koyomi (Age 20)**

Where?

**[44:35] Shoudai (Age 47)**

The Director contacted me.

**[44:40] Shoudai (Age 47)**

Shiori's body stopped her heart.

**[45:53] Shiori (Ghost)**

Koyomi-kun.

**[45:55] Koyomi (Age 20)**

Sorry I couldn't come by for a while.

**[45:58] Shiori (Ghost)**

No, it's oka—

**[46:03] Shiori (Ghost)**

Did something sad happen?

**[46:05] Koyomi (Age 20)**

Huh? No, uh...

**[46:12] Shiori (Ghost)**

I see.

**[46:14] Shiori (Ghost)**

There's somebody you'll never  
be able to see again, right?

**[46:22] Shiori (Ghost)**

Koyomi-kun?

**[46:26] Shiori (Ghost)**

It's okay. It'll be okay.

**[46:29] Shiori (Ghost)**

You have me.

**[46:31] Shiori (Ghost)**

I'll always be at your side.

**[46:33] Shiori (Ghost)**

Okay?

**[46:36] Koyomi (Age 20)**

Shiori...

**[46:42] Koyomi (Age 20)**

Why, Shiori?

**[46:45] Koyomi (Age 20)**

Why...

**[46:52] Shiori (Ghost)**

Oh! Remember that pigeon?

**[47:34] Shiori (Ghost)**

What? Until noon?

**[47:36] Koyomi (Age 27)**

Yeah. I only meant to take a nap, though.

**[47:41] Shiori (Ghost)**

What are we going to do  
with you, Koyomi-kun?

**[47:43] Couple (Girl)**

It tasted perfectly sweet,  
and the place was just darling.

**[47:44] Koyomi (Age 27)**

I don't wanna hear that from you.

**[47:48] Couple (Girl)**

So I think we should  
go together next time...

**[47:50] Koyomi (Age 27)**

What? You're so goofy.

**[47:51] Couple (Girl)**

C'mon! What're you looking at?

**[47:54] Koyomi (Age 27)**

I see the Director came by,

**[47:56] Koyomi (Age 27)**

even though she was invited

to a conference in Munich.

**[47:59] Koyomi (Age 27)**

Did she say anything?

**[48:14] Koyomi (Age 27)**

An assistant?

**[48:15] Shoudai (Age 54)**

She was recommended by an important professor Satou had while studying abroad.

**[48:20] Koyomi (Age 27)**

The one in Munich?

**[48:22] Shoudai (Age 54)**

Satou said she interviewed her while at the conference.

**[48:25] Shoudai (Age 54)**

She's apparently exceptional and has a PhD.

**[48:28] Koyomi (Age 27)**

Cool.

**[48:29] Koyomi (Age 27)**

But I don't need an assistant.

**[48:32] Shoudai (Age 54)**

I hear your research isn't making very good progress.

**[48:39] Shoudai (Age 54)**

I'm sure she'll be helpful.

**[48:41] Shoudai (Age 54)**

Even just having someone to talk to makes a big difference.

**[48:44] Koyomi (Age 27)**

No, it won't.

**[48:46] Shoudai (Age 54)**

Besides, isn't she older?

**[48:48] Koyomi (Age 27)**

I'd have to mind my manners—

**[48:49] Kazune (Age 27)**

We're the same grade level.

**[48:51] Kazune (Age 27)**

That said, I was born in March, so my birth year is later than yours.

**[48:57] Shoudai (Age 54)**

You heard her.

**[49:00] Kazune (Age 27)**

My name is Kazune Takigawa.

**[49:03] Kazune (Age 27)**

I look forward to working with you, Mr. Hidaka.

**[49:08] Koyomi (Age 27)**

It's easier for me to work alone!

**[49:10] Koyomi (Age 27)**

I can't concentrate with people around.

**[49:13] Shoudai (Age 54)**

Mentoring is part of heading a lab.

**[49:16] Koyomi (Age 27)**

Mentor a PhD?

**[49:17] Koyomi (Age 27)**

As a high school graduate?

**[49:19] [Itoko] (Age 54)**

She requested it.

**[49:22] Koyomi (Age 27)**

Director...

**[49:24] [Itoko] (Age 54)**

Perhaps she's interested  
in the young genius scientist

**[49:28] [Itoko] (Age 54)**

who proposed the inevitable event radius?

**[49:31] Koyomi (Age 27)**

Don't do that.

**[49:36] [Itoko] (Age 54)**

I won't force you.

**[49:38] [Itoko] (Age 54)**

But you can't get by in life  
if you're always rejecting others.

**[49:43] [Itoko] (Age 54)**

As a parent,

**[49:44] [Itoko] (Age 54)**

I'm worried about my son.

**[49:47] Koyomi (Age 27)**

Mom...

**[49:50] Koyomi (Age 27)**

You fight dirty.

**[49:52] Shoudai (Age 54)**

Leave work at the proper time today

**[49:54] Shoudai (Age 54)**

and take her to dinner or something  
to celebrate joining the Institute.

**[49:57] Koyomi (Age 27)**

What a pain...

**[49:59] [Itoko] (Age 54)**

Koyomi, take a shower before the dinner.

**[50:02] Koyomi (Age 27)**

Huh? It's that bad?

**[50:04] [Itoko] (Age 54)**

And shave and change your clothes.

**[50:05] [Itoko] (Age 54)**

And don't wear the usual worn-out one.

**SIGN** Closed To Vehicle Traffic

**[50:10] Koyomi (Age 27)**

Are you sure this is where you want to go?

**[50:13] Kazune (Age 27)**

Yes.

**SIGN** Karaoke

**[50:15] Koyomi (Age 27)**

Um, would you like to order food?

**[50:17] Kazune (Age 27)**

No.

**[50:18] Koyomi (Age 27)**

Would you like to sing a song?

**[50:20] Kazune (Age 27)**

No.

**[50:23] Koyomi (Age 27)**

I see...

**[50:27] Koyomi (Age 27)**

Wait, then why a karaoke place?

**[50:30] Kazune (Age 27)**

I thought this would be  
a good place to talk.

**[50:33] Koyomi (Age 27)**

Talk?

**[50:34] Kazune (Age 27)**

But first,

**[50:38] Kazune (Age 27)**

could we ditch the formality?

**[50:39] Koyomi (Age 27)**

What?

**[50:40] Kazune (Age 27)**

I mean, we're the same grade level.

**[50:42] Kazune (Age 27)**

Actually,

**[50:43] Kazune (Age 27)**

we went to the same school.

**[50:46] Koyomi (Age 27)**

We did?

**[50:47] Kazune (Age 27)**

I knew it. You don't remember.

**[50:50] Kazune (Age 27)**

You could really use some tact.

**[50:52] Koyomi (Age 27)**

Um...

**[50:53] Kazune (Age 27)**

You gave the entrance  
ceremony speech, didn't you?

**[50:57] Kazune (Age 27)**

*We were classmates in high school.*

**[51:01] Kazune (Age 27)**

*Not that you had any idea.*

**[51:05] Koyomi (Age 27)**

*I tended to be absent a lot in high school.*

**[51:09] Kazune (Age 27)**

*And yet you were always ranked first.*

*I never managed to take that spot.*

**SIGN** First Semester Exams

**SIGN** Hidaka

Koyomi

**SIGN** Takigawa

Kazune

**[51:16] Kazune (Age 27)**

*I was planning to show you up in college,*

**[51:19] Kazune (Age 27)**

*but then you joined a research  
institute for imaginary science,*

**[51:22] Kazune (Age 27)**

*headed by a lead figure  
in the field, Dr. Satou.*

**[51:25] Kazune (Age 27)**

*Not the sort of job a high school grad  
can get, no matter how outstanding.*

**[51:30] Kazune (Age 27)**

*I was disappointed in you,*

**[51:33] Kazune (Age 27)**

*convinced you used parental connections.*

**[51:35] Koyomi (Age 27)**

*I—*

**[51:36] Kazune (Age 27)**

*But I was wrong.*

**[51:39] Kazune (Age 27)**

*A few years later, you proposed  
the inevitable event radius,*

**[51:44] Kazune (Age 27)**

*putting yourself at the forefront  
of imaginary science.*

**SIGN** The Inevitable Event Radius

**SIGN** (Imaginary Science Research Institute)

**SIGN** News

**SIGN** Latest Technology

**SIGN** Research Studies

**SIGN** Opinion

**SIGN** Data Science

**[51:48] Kazune (Age 27)**

*You were the real deal.*

**[51:52] Koyomi (Age 27)**

No, that was a just by-product  
of Parallel Shifting experiments—

**[51:56] Kazune (Age 27)**

You piss me off.

**[52:01] Kazune (Age 27)**

I studied abroad,  
obtained a PhD at top speed,

**[52:03] Kazune (Age 27)**

and got in via interview with Dr. Satou.

**[52:06] Kazune (Age 27)**

From now on, we're  
fighting in the same ring.

**[52:08] Kazune (Age 27)**

Be ready.

**[52:10] Koyomi (Age 27)**

Right...

**[52:15] Kazune (Age 27)**

Okay, fine. Now that that's off my chest...

**[52:32] Kazune (Age 27)**

Hey. Sing something.

**[52:35] Koyomi (Age 27)**

Huh?

**[52:39] Koyomi (Age 27)**

Hey, are you okay?

**[52:40] Kazune (Age 27)**

Don't worry. No problem.

**[52:42] Kazune (Age 27)**

I'm *totally* fine.

**[52:44] Kazune (Age 27)**

Oh!

**[52:45] Koyomi (Age 27)**

Wait. Hey!

**[52:46] Kazune (Age 27)**

Hurry, hurry!

**[52:51] Kazune (Age 27)**

Tie goes to the runner.

**[52:53] Koyomi (Age 27)**

We're definitely out.

**[52:55] Kazune (Age 27)**

And next, over there!

**[53:16] Koyomi (Age 27)**

I'll come by later.

**[53:18] Shiori (Ghost)**

Okay.

**[53:19] Kazune (Age 27)**

What?

**[53:21] Kazune (Age 27)**

You see it, too?

**[53:23] Kazune (Age 27)**

The ghost of the intersection.

**[53:26] Kazune (Age 27)**

You've never heard of it before?

**[53:28] Kazune (Age 27)**

It's just some urban legend,  
but y'know, sometimes I see it.

**[53:33] Koyomi (Age 27)**

What do you mean? What do you see?

**[53:36] Kazune (Age 27)**

An indistinct thing shaped  
like a person, that's all.

**[53:42] Kazune (Age 27)**

Only sometimes.

**[53:46] Koyomi (Age 27)**

Come on!

**[53:47] Kazune (Age 27)**

Huh?

**[53:48] Kazune (Age 27)**

Hold on a sec.

**[53:51] Kazune (Age 27)**

What's gotten into you? Hey!

**[54:24] Kazune (Age 27)**

Imaginary Element Fission Syndrome.

**[54:27] Kazune (Age 27)**

I see.

**[54:28] Koyomi (Age 27)**

I joined the Research Institute  
to save Shiori.

**[54:34] Kazune (Age 27)**

Securing an IP...

**[54:36] Kazune (Age 27)**

Let's consider the IP Lock, which  
the Deputy Director is researching.

**[54:41] Kazune (Age 27)**

It's meant to stabilize imaginability  
and control Parallel Shifts,

**[54:45] Kazune (Age 27)**

but if adapted, it might be able  
to salvage her imaginability.

**[54:50] Kazune (Age 27)**

If we assimilated that with her body—

**[54:52] Koyomi (Age 27)**

Shiori's body is already gone.

**[54:56] Koyomi (Age 27)**

It held up for a few years, but that was it.

**[55:08] Kazune (Age 27)**

So, what's your plan?

**[55:09] Koyomi (Age 27)**

Huh?

**[55:10] Kazune (Age 27)**

Since you're still at the Institute,  
you must have an idea, right?

**[55:18] Koyomi (Age 27)**

I see.

**[55:19] Koyomi (Age 27)**

You certainly are outstanding.

**[55:22] Kazune (Age 27)**

This is what I mean about tact—

**[55:23] Koyomi (Age 27)**

I'm researching Time Shifts.

**[55:27] Kazune (Age 27)**

What?

**[55:28] Koyomi (Age 27)**

I'll send Shiori's imaginability

**[55:30] Koyomi (Age 27)**

into a world outside the event  
radius of her accident.

**[55:34] Koyomi (Age 27)**

I'll Time Shift her to the point at  
which that world splits from ours.

**[55:39] Kazune (Age 27)**

But Time Shifts are considered  
theoretically impossible.

**[55:43] Koyomi (Age 27)**

Exactly.

**[55:44] Koyomi (Age 27)**

So I can't get a budget for it.

**[55:47] Kazune (Age 27)**

Misappropriation of research funds...

**[55:49] Kazune (Age 27)**

That's why you insisted on working alone.

**[55:52] Koyomi (Age 27)**

I want to help Shiori,  
no matter what it takes!

**[55:57] Kazune (Age 27)**

Even now, she's at that intersection.

**[55:59] Koyomi (Age 27)**

Unseen, unnoticed,

**[56:01] Koyomi (Age 27)**

stuck there, always.

**[56:05] Koyomi (Age 27)**

That accident took away  
Shiori's possibilities.

**[56:08] Koyomi (Age 27)**

So, I'm gonna make it so the cause  
of her accident never existed!

**[56:17] Koyomi (Age 27)**

I told you this because you can see Shiori.

**[56:20] Koyomi (Age 27)**

Can you keep quiet about it for me?

**[56:22] Kazune (Age 27)**

You mean turn a blind eye?

**[56:24] Koyomi (Age 27)**

Please.

**[56:30] Kazune (Age 27)**

I won't let this go.

**[56:33] Kazune (Age 27)**

But I'm to be a joint researcher on this.

**[56:36] Kazune (Age 27)**

A contest to see who achieves  
Time Shifting first: you or me.

**[56:41] Kazune (Age 27)**

Those are my conditions.

**[56:46] Koyomi (Age 27)**

Got it.

**[56:47] Koyomi (Age 27)**

Welcome aboard, Takigawa-san.

**[56:48] Kazune (Age 27)**

Glad to be on the team, Hidaka-kun.

**[56:51] Koyomi (Age 27)**

"Hidaka-kun," huh?

**[56:53] Koyomi (Age 27)**

That's what the Director calls  
my dad. "Koyomi" is fine.

**[56:57] Koyomi (Age 27)**

It's what everyone else uses.

**[56:59] Kazune (Age 27)**

Then you can use my first name, too.

**[57:06] Kazune (Age 27)**

To our partnership, Koyomi.

**[57:16] (Flashback) Kazune (Age 20)**

Are you awake?

**[57:19] (Flashback) Kazune (Age 20)**

Koyomi.

**[57:27] Kazune (Age 27)**

Is something wrong?

**[57:30] Koyomi (Age 27)**

It's nothing.

**[57:31] Koyomi (Age 27)**

To being partners, Kazune.

**[57:53] Koyomi (Age 27)**

Just you wait!

**[57:55] Koyomi (Age 27)**

I swear I'll save you!

**[58:01] Koyomi (Age 27)**

I swear it...

**[58:08] Shiori (Ghost)**

You've done enough for me, Koyomi-kun.

**[58:13] Shiori (Ghost)**

A whole lot of time has  
passed now, hasn't it?

**[58:16] Shiori (Ghost)**

You're a fully grown adult now.

**[58:20] Koyomi (Age 27)**

Shiori?

**[58:22] Shiori (Ghost)**

I'm fine now.

**[58:25] Shiori (Ghost)**

Only for me...

**[58:28] Shiori (Ghost)**

For you to be living your  
life solely for me...

**[58:31] Shiori (Ghost)**

That isn't what I want.

**[58:34] Koyomi (Age 27)**

What are you saying?

**[58:36] Koyomi (Age 27)**

I promised, remember?

**[58:38] Koyomi (Age 27)**

I'd help you no matter what.

**[58:40] Shiori (Ghost)**

Yeah, but—

**[58:41] Koyomi (Age 27)**

Please!

**[58:46] Koyomi (Age 27)**

I beg you, please don't say stuff like that.

**[58:50] Koyomi (Age 27)**

I want to keep living solely for you, Shiori.

**[58:53] Koyomi (Age 27)**

So please, don't tell me I've done enough.

**[59:00] Koyomi (Age 27)**

Please, don't leave me all alone.

**[59:17] Register Audio**

*Please check your total and  
select a payment method.*

**[59:23] Door Audio**

*Thank you for your visit.*

**SIGN** National Research & Development Agency  
Imaginary Science Research Institute

**[59:38] Security Guard (20s)**

Thanks for your hard work.

**[59:40] Kazune (Age 38)**

And thank you for yours.

**SIGN** Entry Management

**SIGN** Event Log

Security Level

Door Status

**SIGN** Detailed Info

**SIGN** User ID: 1027586

User Name: Kazune Takigawa

Security Event: Entry

Affiliation: 3rd Lab

**SIGN** Event Log

**SIGN** Date

**SIGN** Time

**SIGN** Door

**SIGN** Affiliation

**SIGN** Event

**[59:43] Security Guard (20s)**

Kazune Takigawa,

Deputy Head of Lab 3, correct?

**[59:46] Security Guard (20s)**

One moment.

**[59:48] Kazune (Age 38)**

Oh, are you new here?

**[59:50] Security Guard (20s)**

Yes. I was assigned here in October.

**[59:54] Security Guard (20s)**

Everything checks out.

**[59:56] Security Guard (20s)**

Go ahead, ma'am.

**[59:57] Kazune (Age 38)**

Thanks.

**[1:00:23] Kazune (Age 38)**

You always come here when you hit a wall.

**[1:00:25] Koyomi (Age 38)**

Do I?

**[1:00:27] Koyomi (Age 38)**

More importantly,

**[1:00:28] Koyomi (Age 38)**

you haven't forgotten that this place is now government-affiliated, have you?

**[1:00:32] Kazune (Age 38)**

By becoming an administrative agency, there's no more risk of going under.

**[1:00:37] Kazune (Age 38)**

Though it's made convenience store trips a big hassle.

**[1:00:41] Koyomi (Age 38)**

I guess we can't expect everything to be the same after a decade.

**[1:00:47] Kazune (Age 38)**

A decade...

**[1:00:49] Kazune (Age 38)**

So much has happened in that time.

**[1:00:52] Kazune (Age 38)**

Like straightening up the lab,

**[1:00:54] Kazune (Age 38)**

more straightening up,

**[1:00:56] Kazune (Age 38)**

and more straightening up.

**[1:00:57] Koyomi (Age 38)**

Oh, come on. Is that all that comes to mind?

**[1:01:00] Kazune (Age 38)**

Direct observation of imaginary elements.

**[1:01:03] Kazune (Age 38)**

Optional Shifting achieved practical realization,

**[1:01:06] Kazune (Age 38)**

and imaginary science advanced dramatically.

**[1:01:10] Kazune (Age 38)**

Even the mystery with you and Shiori was explained.

**[1:01:17] Kazune (Age 38)**

Multiple imaginalities with coherence regions in their IPs

**[1:01:21] Kazune (Age 38)**

can perceive each other in imaginary space

**[1:01:26] Kazune (Age 38)**

If the degree of coherence is extremely high, communication becomes possible.

**[1:01:31] Koyomi (Age 38)**

"The Correlation Between IP Coherence Regions and Perception in Imaginary Space."

**[1:01:37] Koyomi (Age 38)**

Thanks to that our budget was raised. Good work, Doctor.

**[1:01:41] Kazune (Age 38)**

You could stand to be a little more grateful, y'know.

**[1:01:44] Koyomi (Age 38)**

I am.

**[1:01:45] Kazune (Age 38)**

Really?

**[1:01:46] Koyomi (Age 38)**

I am. Really.

**[1:01:48] Koyomi (Age 38)**

Though, I haven't figured out Time Shifting yet.

**[1:01:53] Koyomi (Age 38)**

I guess I'll go ahead and make it my life's work.

**[1:01:57] Kazune (Age 38)**

Your joke stunk.

**[1:01:59] Koyomi (Age 38)**

That was cold!

**[1:02:00] Kazune (Age 38)**

Come on. You're a candidate for the next Director of the Institute.

**[1:02:03] Kazune (Age 38)**

Here.

**[1:02:05] Koyomi (Age 38)**

What's this?

**[1:02:06] Koyomi (Age 38)**

I've never seen it before.

**[1:02:08] Kazune (Age 38)**

You don't know it?

**[1:02:09] Kazune (Age 38)**

I had it recently and it was great.

**[1:02:13] Kazune (Age 38)**

Hey! What are you doing?

**[1:02:15] Kazune (Age 38)**

I went to the trouble of bringing a glass, even.

**[1:02:19] Koyomi (Age 38)**

It doesn't make a difference.

**[1:02:22] Kazune (Age 38)**

It definitely *does*.

**[1:02:36] Koyomi (Age 38)**

The bubbles... are sinking?!

**[1:02:38] Kazune (Age 38)**

Neat, right?

**[1:02:41] Kazune (Age 38)**

The viscosity of the beer exceeds

buoyancy of the convecting bubbles

**[1:02:45] Kazune (Age 38)**

and they flow down along the glass.

**[1:02:47] Kazune (Age 38)**

It's called a Guinness Cascade.

**[1:02:51] Koyomi (Age 38)**

The viscosity of the beer... Bubbles...

**[1:02:58] Koyomi (Age 38)**

Viscosity...

**[1:03:00] Koyomi (Age 38)**

The concept of imaginary viscosity...

**[1:03:03] Kazune (Age 38)**

Koyomi?

**[1:03:05] Kazune (Age 38)**

Buoyancy and imaginary density...

**[1:03:09] Kazune (Age 38)**

Overwriting of IPs and stabilization...

**[1:03:14] Shoudai (Age 35)**

*The world began as a single bubble  
formed deep in the water.*

**[1:03:21] Koyomi (Age 38)**

That's it.

**[1:03:27] Koyomi (Age 38)**

*The world is a macro bubble  
floating in the imaginary sea*

**[1:03:30] Koyomi (Age 38)**

*and we are micro bubbles inside it.*

**[1:03:33] Koyomi (Age 38)**

*Think from the standpoint  
of this fundamental concept.*

**[1:03:37] Koyomi (Age 38)**

*First, extend the IP Capsule's functionality  
and compress the target imaginary mass.*

**[1:03:42] Koyomi (Age 38)**

*Next, extend the functionality of IP Lock  
and secure the target imaginability.*

**[1:03:48] Koyomi (Age 38)**

*If you create a vortex by overwriting  
the IP of the surrounding imaginary space*

**[1:03:51] Koyomi (Age 38)**

*to generate a downdraft...*

**[1:03:56] Kazune (Age 38)**

The now-smaller imaginability's buoyancy  
falls below the imaginary viscosity,

**[1:04:00] Kazune (Age 38)**

and it begins to sink  
into the imaginary sea.

**[1:04:05] Koyomi (Age 38)**

After sinking to the split point,

**[1:04:08] Koyomi (Age 38)**

it will fuse with the pre-split  
imaginality due to high coherence,

**[1:04:11] Koyomi (Age 38)**

then regain its buoyancy.

**[1:04:14] Koyomi (Age 38)**

Time Shifting is possible!

**[1:04:17] Koyomi (Age 38)**

Shiori can be saved!

**[1:04:19] Kazune (Age 38)**

Yes.

**[1:04:21] Kazune (Age 38)**

Yes!

**[1:04:24] Kazune (Age 38)**

Congratulations.

**[1:04:25] Kazune (Age 38)**

You've pulled ahead of me again.

**[1:04:29] Koyomi (Age 38)**

What're you talking about?

**[1:04:30] Koyomi (Age 38)**

We discovered this together.

**[1:04:33] Kazune (Age 38)**

You really are amazing.

**[1:04:39] Koyomi (Age 38)**

Kazune?

**[1:04:42] Kazune (Age 38)**

That's said, it's still an untested theory.

**[1:04:46] Kazune (Age 38)**

The contest isn't over.

**[1:04:52] Kazune (Age 38)**

Here's to Koyomi Hidaka!

**[1:04:54] Koyomi (Age 38)**

Okay, I get it. I get it.

**[1:04:58] Kazune (Age 38)**

There's one thing still bugging me, though.

**[1:05:02] Koyomi (Age 38)**

Was there a mistake somewhere?

**[1:05:04] Kazune (Age 38)**

Not about the theory.

About the Shifted imaginality.

**[1:05:07] Kazune (Age 38)**

Once it fuses with the original imaginality,

**[1:05:09] Kazune (Age 38)**

there should be virtually  
no traces left, right?

**[1:05:13] Kazune (Age 38)**

If that's the case,  
then the Shifted imaginability...

**[1:05:16] Koyomi (Age 38)**

Most likely won't retain  
its memories or personality.

**[1:05:22] Kazune (Age 38)**

Are you okay with that?

**[1:05:25] Koyomi (Age 38)**

If it means Shiori will live in a world  
where she can find happiness.

**[1:05:36] Kazune (Age 38)**

And what is that world like?

**[1:05:40] Koyomi (Age 38)**

It's...

**[1:05:43] Koyomi (Age 38)**

a world where Shiori and I  
will absolutely never meet.

**[1:06:26] Koyomi's Grandpa**

Koyomi, where'd you get that?

**[1:06:28] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Dad bought it for me last time I saw him.

**[1:06:32] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

It's my present for my eighth birthday!

**[1:06:44] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Yuno.

**[1:06:46] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Bang.

**[1:06:50] Koyomi's Grandpa**

You're too young to have this.

**[1:06:53] Koyomi's Grandpa**

It says it's for ages 10 and up.

**[1:06:56] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Yeah...

**[1:06:58] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

But the other kids have them, too.

**[1:07:01] Koyomi's Grandpa**

You don't need to copy bad stuff  
from the other kids.

**[1:07:04] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Grandpa!

**[1:07:15] Koyomi's Mom**

Koyomi, is something wrong?

**[1:07:23] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

I'm never talking to Grandpa again!

**[1:07:49] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Mom.

**[1:07:51] Koyomi's Mom**

Yes, dear?

**[1:07:52] Koyomi's Mom**

Can I take Yuno for her walk?

**[1:07:55] Koyomi's Mom**

Go ahead.

**[1:07:57] Koyomi's Mom**

But come back early so you  
can get ready for the wake.

**[1:08:11] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Yuno?

**[1:08:15] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Geez...

**[1:08:18] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

You can't just take off.

**[1:08:20] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Hey! Yuno!

**[1:08:21] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Stop, Yuno!

**[1:08:22] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Wait! W—

**[1:08:50] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Hey. Can you open this?

**[1:08:53] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Open this lid.

**[1:09:03] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Thanks.

**[1:09:09] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Hey, wait a second!

**SIGN** Imaginary Science Research Institute

**[1:09:46] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Imaginary Science...

**[1:09:48] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

This is where Dad works.

**[1:09:51] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

U-Um! Um, excuse me, ma'am?

**[1:09:56] Koyomi's Mom**

I was really surprised to get a call  
from you all of a sudden.

**[1:10:00] Koyomi's Mom**

You could have just called your dad  
since you were at the Institute.

**[1:10:04] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

I don't have Dad's cell phone number, though.

**[1:10:07] Koyomi's Mom**

But you have mine?

**[1:10:09] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

I don't have it. I know it.

I call it all the time.

**[1:10:14] Koyomi's Mom**

What are you talking about?

You're a goofball.

**[1:10:21] Koyomi's Mom**

I'm home. Koyomi's visiting.

**[1:10:24] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Visiting?

**[1:10:27] Koyomi's Grandpa**

Hey there, Koyomi.

**[1:10:28] Koyomi's Mom**

Is Mom in the kitchen?

**[1:10:31] Koyomi's Grandpa**

She is.

**[1:10:33] Koyomi's Grandpa**

It's been a while. Tell me, how've you been?

**[1:10:38] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

*I'm in a different world.*

**[1:10:40] Koyomi's Grandma**

If I'd known, I could've made something special!

**[1:10:44] Koyomi's Grandpa**

Not that you ever need to call us first.

This is your home, too, Koyomi.

**[1:10:45] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

*This is a world where*

*I chose to go with my dad.*

**[1:10:49] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

*And it's a world where*

*Grandpa's still alive.*

**[1:10:51] Koyomi's Grandpa**

Right?

**[1:10:52] Koyomi's Mom**

Right.

**[1:10:53] Koyomi's Grandma**

That's right. Come by any time.

**[1:10:56] Koyomi's Grandpa**

Now then, I think

I'll go give Yunon her supper.

**[1:11:07] Koyomi's Grandpa**

Yunon, Koyomi came to see us today.

**[1:11:18] Koyomi's Grandpa**

Grandpa.

**[1:11:19] Koyomi's Grandpa**

Ah, Koyomi.

**[1:11:21] Koyomi's Grandpa**

What is it?

**[1:11:23] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Can I sleep in your room with you tonight?

**[1:11:27] Koyomi's Grandpa**

Yes, of course you can.

**[1:11:36] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

So Yuno's gone.

**[1:11:39] Koyomi's Grandpa**

Yeah.

**[1:11:43] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

There's no way we could  
make it so she's alive again?

**[1:11:47] Koyomi's Grandpa**

Unfortunately, that's not possible.  
The dead can't come back to life.

**[1:11:57] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Grandpa, I'm sorry.

**[1:12:00] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

I never got to say sorry after our fight.

**[1:12:05] Koyomi's Grandpa**

Our fight?

**[1:12:06] Koyomi's Grandpa**

Did we have a fight  
the last time you came over?

**[1:12:13] Koyomi's Grandpa**

Did your old Grandpa  
scold you for something?

**[1:12:18] Koyomi's Grandma**

Even when that happens, it doesn't  
mean Grandpa doesn't love you.

**[1:12:22] Koyomi's Grandma**

Don't worry.

**[1:12:33] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

I love you, too, Grandpa.

**[1:12:57] Koyomi's Mom**

Good morning.

**[1:13:01] Koyomi's Mom**

Mom?

**[1:13:06] Koyomi's Mom**

What is it?

**[1:13:08] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Where's Grandpa?

**[1:13:11] Koyomi's Mom**

The funeral people made  
him look really nice,

**[1:13:13] Koyomi's Mom**

and now he's resting in the main hall.

**[1:13:21] Koyomi's Mom**

Is something wrong?

**[1:13:23] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Mom, yesterday I...

**[1:13:26] Koyomi's Mom**

There's no reason to feel embarrassed.

**[1:13:28] Koyomi's Mom**

This is a tough time.

**[1:13:30] Koyomi's Mom**

It's perfectly normal to want some company.

**[1:13:35] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Okay.

**[1:13:36] Koyomi's Mom**

Now, let's get ready.

**[1:13:39] Koyomi's Mom**

We've gotta give Grandpa a proper sendoff.

**[1:13:57] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

I brought fresh water.

**[1:13:59] Koyomi's Mom**

Thanks.

**[1:14:00] Koyomi's Mom**

Put it down there.

**[1:14:03] Koyomi's Mom**

Now, take a look in the top section of that tall cabinet.

**[1:14:07] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Okay.

**[1:14:08] Koyomi's Grandma**

Be careful, honey.

**[1:14:10] Koyomi (Age not specified but should be 8)**

Yes, Grandma.

**[1:14:15] Koyomi's Mom**

Mom, look.

**[1:14:17] Koyomi's Grandma**

Oh my. I'm amazed he saved this.

**[1:14:21] Koyomi's Mom**

What do we do with it?

**[1:14:22] Koyomi's Grandma**

Well, it's not like we need to completely empty this room out,

**[1:14:25] Koyomi's Grandma**

so let's put it back and hold onto it.

**SIGN** Happy 10th birthday, Koyomi.

Don't point this at people or animals.

-Grandpa

**[1:14:27] Koyomi's Mom**

Let's do that.

**[1:15:19] Kazune (Age not specified; but probably 14)**

Koyomi.

**[1:15:24] Kazune (Age not specified; but probably 14)**

What're you ignoring me for, Koyomi?

**[1:15:28] Koyomi (Age not specified but probably 14/15)**

Huh? Uh, um... Takigawa-san?

**SIGN** First-Years First Semester Mid-term Exam Answer Sheet  
Math I

**SIGN** An unexpected error occurred.

Program halted.

Error Code (S0108)

**SIGN** Imaginary Science Research Institute

**SIGN** Imaginary Science Research Institute

**SIGN** Hidaka

**[1:19:20] Koyomi (Age 73)**

Can we do it tomorrow?

**[1:19:24] Kazune (Age 73)**

Right...

**[1:19:26] Kazune (Age 73)**

Tomorrow marks exactly  
one month of life left.

**[1:19:31] Kazune (Age 73)**

A world where you absolutely never meet her.

**[1:19:35] Kazune (Age 73)**

Hard to imagine you would wait until your  
death is on the horizon to ensure that.

**[1:19:42] Koyomi (Age 73)**

Well, if I died before the Time Shift,  
it would all be for nothing.

**[1:19:47] Koyomi (Age 73)**

It's the perfect time to do it.

**[1:19:52] Kazune (Age 73)**

Perfect, is it?

**[1:19:56] Koyomi (Age 73)**

The lab will be empty all day.

**[1:19:58] Koyomi (Age 73)**

The only thing happening  
will be what we're doing.

**SIGN** July 16th

**SIGN** Oita

**SIGN** Overcast then sunny

**SIGN** July

**[1:20:02] Kazune (Age 73)**

For two old retirees' unofficial experiment.

**SIGN** July 16th

**SIGN** July 17th

**[1:20:04] Mayumi (Age 41)**

July 18th

**[1:20:07] Koyomi (Age 73)**

Even with "former" added, the titles Director and Deputy Director have their use, eh?

**[1:20:19] Kazune (Age 73)**

So... I'm going to be a killer.

**[1:20:26] Koyomi (Age 38)**

*It's...*

**[1:20:27] Koyomi (Age 38)**

*a world where Shiori and I will absolutely never meet.*

**[1:20:31] (Flashback) Kazune (Age 38)**

What?

**[1:20:33] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

The event radius for Shiori's accident is inside the event radius for us meeting.

**[1:20:39] (Flashback) Kazune (Age 38)**

In other words, in a world outside that radius, the accident won't occur.

**[1:20:46] (Flashback) Kazune (Age 38)**

How do you intend to salvage her imaginability?

**[1:20:50] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

I don't need to.

**[1:20:52] (Flashback) Kazune (Age 38)**

Huh?

**[1:20:53] (Flashback) Kazune (Age 38)**

How can that be?

**[1:20:56] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

The correlation between IP coherence regions and perception in imaginary space.

**[1:21:01] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

Although the coherence is low,

**[1:21:03] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

it's true that your and Shiori's IPs have coherence regions.

**[1:21:07] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

However, the relationship Shiori and I share is not coherence.

**[1:21:11] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

It's imaginary entanglement.

**[1:21:14] Koyomi (Age 38)**

*During my repeated Parallel Shifting experiments,*

**[1:21:17] Koyomi (Age 38)**

*No matter what parallel world I Shifted to,*

*I encountered a ghost Shiori.*

**[1:21:22] Koyomi (Age 38)**

*Just one of those times,  
I spoke to that Shiori.*

**[1:21:25] Koyomi (Age 38)**

*However, the Shiori in our world  
remembered what we discussed.*

**[1:21:30] Koyomi (Age 38)**

*Shiori had been Shifting along with me.*

**[1:21:32] (Flashback) Shiori (Ghost)**

Oh! Remember that pigeon?

**[1:21:35] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

Our imaginalities probably became entangled  
when we Shifted together at age 14.

**[1:21:42] (Flashback) Kazune (Age 38)**

And so, if *you* Shift, Shiori will Shift, too.

**[1:21:47] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

Exactly.

**[1:21:50] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

I'll take Shiori there.

**[1:21:54] (Flashback) Kazune (Age 38)**

I see. I believe your theory is correct.

**[1:21:58] (Flashback) Kazune (Age 38)**

Still, Shiori is one thing,  
but you have a body.

**[1:22:01] (Flashback) Kazune (Age 38)**

What happens to your body in this world?

**[1:22:06] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

The same thing that happened  
back then, I imagine.

**[1:22:10] (Flashback) Kazune (Age 38)**

Imaginary Element Fission Syndrome.

**[1:22:13] (Flashback) Kazune (Age 38)**

Are you serious?

**[1:22:15] (Flashback) Kazune (Age 38)**

Did I need more tact?

**[1:22:31] (Flashback) Kazune (Age 38)**

That was your plan all along, wasn't it?

**[1:22:34] (Flashback) Kazune (Age 38)**

For the cause to have "never existed."

**[1:22:38] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

So what?

**[1:22:40] (Flashback) Kazune (Age 38)**

Haven't you thought of  
the people around you?!

**[1:22:43] (Flashback) Kazune (Age 38)**

What it would do the Deputy

Director or the Director?!

**[1:22:46] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

It doesn't matter, as long as I can restore Shiori's possibilities.

**[1:22:49] (Flashback) Kazune (Age 38)**

What meaning is there in a world where you both lose your memories and never meet?!

**[1:22:54] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

It doesn't need meaning!

**[1:22:56] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

I can't forgive myself for Shiori's misfortune!

**[1:22:59] (Flashback) Kazune (Age 38)**

I can't forgive this world where Shiori can't find happiness!

**[1:23:15] (Flashback) Kazune (Age 38)**

You've gone mad.

**[1:23:20] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

Probably.

**[1:23:23] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

If you want out, you can bail.

**[1:23:26] (Flashback) Koyomi (Age 38)**

I'll do the rest myself.

**[1:23:30] Koyomi (Age 73)**

I'm sorry.

**[1:23:32] Koyomi (Age 73)**

I shouldn't have gotten you invol—

**[1:23:37] Kazune (Age 73)**

My tea's cold.

**[1:23:38] Kazune (Age 73)**

Get your house guest a fresh cup.

**[1:23:39] Koyomi (Age 73)**

Oh. Sure. One moment.

**[1:23:47] Kazune (Age 73)**

Don't apologize now.

**[1:23:49] Kazune (Age 73)**

I'm doing this of my own volition.

**[1:23:52] Kazune (Age 73)**

I'm curious to see it.

**[1:23:54] Kazune (Age 73)**

Whether the bubble will really sink, I mean.

**[1:23:58] Koyomi (Age 73)**

I see.

**[1:24:03] Kazune (Age 73)**

*Not to mention...*

**[1:24:05] Kazune (Age 73)**

*To love someone so much it drives you mad...*

**[1:24:08] Kazune (Age 73)**

*I'm envious.*

**[1:24:14] Koyomi (Age 73)**

I'm sorry you had to wait so long.

**[1:24:19] Shiori (Ghost)**

What do you mean?

**[1:24:22] Koyomi (Age 73)**

We met as kids and you  
suffered your accident...

**[1:24:28] Koyomi (Age 73)**

It's been six decades since then.

**[1:24:32] Koyomi (Age 73)**

It's truly been a long time.

**[1:24:35] Shiori (Ghost)**

Koyomi-kun?

**[1:24:37] Koyomi (Age 73)**

Shiori,

**[1:24:39] Koyomi (Age 73)**

this is farewell.

**[1:24:43] Koyomi (Age 73)**

Today I'm going to take you to a world  
where you and I absolutely never meet.

**[1:24:50] Koyomi (Age 73)**

You'll lead a new, happy life there.

**[1:24:55] Shiori (Ghost)**

You mean we'll never get  
to see each other again?

**[1:24:59] Kazune (Age 73)**

That's right.

**[1:25:01] Shiori (Ghost)**

Not ever?

**[1:25:03] Koyomi (Age 73)**

Absolutely never.

**[1:25:06] Koyomi (Age 73)**

We mustn't see each other.

**[1:25:11] Shiori (Ghost)**

That's... too much...

**[1:25:14] Koyomi (Age 73)**

Please understand, Shiori.

**[1:25:16] Koyomi (Age 73)**

The event of you experiencing  
Imaginary Element Fission Syndrome

**[1:25:20] Koyomi (Age 73)**

is within the event radius of us meeting.

**[1:25:23] Koyomi (Age 73)**

So, we—

**[1:25:24] Shiori (Ghost)**

I don't get it!

**[1:25:25] Shiori (Ghost)**

I don't understand any of this!

**[1:25:28] Koyomi (Age 73)**

It has to be that way in order to save you.

**[1:25:31] Shiori (Ghost)**

No.

**[1:25:32] Koyomi (Age 73)**

It'll be okay.

**[1:25:34] Koyomi (Age 73)**

If you just don't meet me, you won't  
have to be stuck in this spot.

**[1:25:39] Shiori (Ghost)**

I hate this. I can't stand the idea  
of never getting to see you...

**[1:25:44] Kazune (Age 73)**

Shiori.

**[1:25:46] Koyomi (Age 73)**

I hate it, too...

**[1:25:49] Koyomi (Age 73)**

I wish I could be with you...

**[1:25:57] Koyomi (Age 73)**

Fine.

**[1:25:59] Koyomi (Age 73)**

I'll make you a promise.

**[1:26:02] Shiori (Ghost)**

A promise?

**[1:26:04] Koyomi (Age 73)**

In the world where we'll lead new lives,

**[1:26:07] Koyomi (Age 73)**

one month from now, on August 17th,

**[1:26:11] Koyomi (Age 73)**

I'll come for you

at this intersection, Shiori.

**[1:26:16] Shiori (Ghost)**

August 17th...

**[1:26:19] Koyomi (Age 73)**

That's right.

**[1:26:20] Koyomi (Age 73)**

We'll be going back to when we were 7,

**[1:26:23] Koyomi (Age 73)**

so it'll be... 66 years from then.

**SIGN** July

**SIGN** July 17th

**[1:26:27] Koyomi (Age 73)**

I'll come for you at this same time. 10 AM.

**[1:26:33] Shiori (Ghost)**

Will you really?

**[1:26:34] Koyomi (Age 73)**

Yes. I promise you.

**[1:26:40] Shiori (Ghost)**

66 years...

**[1:26:43] Shiori (Ghost)**

It's so far off.

**[1:26:45] Koyomi (Age 73)**

It is.

**[1:26:47] Koyomi (Age 73)**

But that's the same amount of time  
we've gone through together.

**[1:26:53] Koyomi (Age 73)**

We're just going to do it over again.

**[1:26:57] Koyomi (Age 73)**

Can you remember my promise for that long?

**[1:27:03] Shiori (Ghost)**

Yeah.

**[1:27:04] Shiori (Ghost)**

I won't forget. I swear.

**[1:27:10] Koyomi (Age 38)**

Well, then...

**[1:27:12] Koyomi (Age 73)**

I have to go now.

**[1:27:13] Shiori (Ghost)**

Okay.

**[1:27:17] Koyomi (Age 73)**

See you again, Shiori.

**[1:27:20] Shiori (Ghost)**

Yeah. See you again.

**[1:27:31] Shiori (Ghost)**

Koyomi-kun!

**[1:27:35] Shiori (Ghost)**

I'm glad I met you!

**[1:27:40] Shiori (Ghost)**

I love you.

**[1:27:49] Kazune (Age 73)**

A promise, huh?

**[1:27:51] Koyomi (Age 73)**

In other words, I thought we  
could let that hope remain.

**[1:27:58] Kazune (Age 73)**

Indeed.

**[1:28:05] Kazune (Age 73)**

Is there anything you want to say?

**[1:28:08] Koyomi (Age 73)**

Like my final words?

**[1:28:10] Koyomi (Age 73)**

Hmm...

**[1:28:12] Koyomi (Age 73)**

Let's see...

**[1:28:19] Koyomi (Age 73)**

How beautiful.

**[1:28:22] Koyomi (Age 73)**

Is it an aquamarine?

**[1:28:24] Kazune (Age 73)**

Oh.

**[1:28:25] Kazune (Age 73)**

Isn't it nice?

**[1:28:26] Kazune (Age 73)**

I got a matching ring.

**[1:28:29] Koyomi (Age 73)**

It suits you.

**[1:28:32] Kazune (Age 73)**

Well, I'll close the Capsule now.

**[1:28:34] Koyomi (Age 73)**

Thank you.

**[1:28:38] Koyomi (Age 73)**

Thank you, Kazune.

**[1:28:56] Kazune (Age 73)**

Farewell, Koyomi.

**[1:28:59] Kazune (Age 73)**

May you find happiness.

**[1:34:41] Koyomi (Age not specified but most likely 73)**

So, I'm still alive.

**[1:35:00] Koyomi (Age not specified but most likely 73)**

Huh?

**[1:35:07] IP device**

*Schedule notes.*

**[1:35:09] IP device**

*There is one entry on today's page.*

**[1:35:14] IP device**

*10 AM. August 17th.*

*Showa-dori Intersection.*

**[1:35:21] Kazune (Age not specified; but most likely 73)**

An entry you don't recall?

**[1:35:23] Koyomi (Age not specified but most likely 73)**

Yeah.

**[1:35:25] Koyomi (Age 73)**

I have absolutely no memory of it,  
but it was entered into my IP device.

**[1:35:31] Kazune (Age not specified; but most likely 73)**

I see. How strange.

**[1:35:34] Kazune (Age not specified; but most likely 73)**

Why not go?

**[1:35:38] Kazune (Age not specified; but most likely 73)**

Aren't you curious?

**[1:35:40] Kazune (Age not specified; but most likely 73)**

If you go there, you might  
remember something.

**[1:35:43] Koyomi (Age not specified but most likely 73)**

That's true. And it's in the neighborhood.

**[1:35:53] Koyomi (Age not specified but most likely 73)**

I'll be back in a bit.

**[1:35:55] Kazune (Age not specified; but most likely 73)**

Yes, dear. Be careful.

**[1:35:59] Kazune (Age not specified; but most likely 73)**

Hold on.

**[1:36:01] Kazune (Age not specified; but most likely 73)**

Your hat. I'll go get it.

**[1:36:05] Koyomi (Age not specified but most likely 73)**

Oh, that one's fine.

**[1:36:08] Kazune (Age not specified; but most likely 73)**

This one?

**[1:36:40] Shiori (Ghost)**

What is this place?

**[1:36:58] Shiori (Ghost)**

A promise...

**[1:37:16] Shiori (Ghost)**

That's right... There's someone who...

**[1:37:21] Koyomi (Age 14)**

Shiori.

**[1:37:30] Shiori (Age 14)**

Koyomi... kun?

**[1:37:33] Koyomi (Age 14)**

Sorry to keep you waiting.

**[1:37:36] Shiori (Age 14)**

You came for me?

**[1:37:39] Koyomi (Age 14)**

Yeah. I'm here.

**[1:37:43] Koyomi (Age 14)**

Let's get married.

**[1:38:13] Koyomi (Age not specified but most likely 73)**

Excuse me, ma'am. If possible,  
might I ask your name?

**[1:38:18] Shiori (Age 73)**

My name's not important. I'm nobody special.